

# LAISSEZ-NOUS RACONTER

Dossier de presse

une production



## **LAISSEZ-NOUS RACONTER**

**Une série documentaire en quatre épisodes d'une heure réalisée par Kim O'Bomsawin et produite par Francine Allaire, une production Terre Innue.**

### **Résumé 300 caractères**

Pour la première fois à la télévision, les 11 Premiers Peuples au Québec - Abénakis, Anishinabe, Atikamekw, Eeyou (Cri), Innu, Inuit, Mi'kmaq, Kanien'kehà:ka (Mohawk), Naskapi, Wendat et Wolastoqiyik (Malécite) – nous racontent, à leur manière et de leur point de vue, qui ils sont : leurs visions du monde, leur lien au Territoire, leurs spiritualités, leurs histoires millénaires, la beauté de leurs langues et de leurs cultures, leurs blessures, leurs luttes, leurs victoires et leurs espoirs. Pour enrichir notre grand récit collectif, décoloniser l'Histoire et nos esprits, honorer les Ancêtres et la Terre-Mère.

### **Résumé 300 mots**

11 Premiers Peuples. 11 cultures. 11 langues. 55 communautés. Une présence multimillénaire sur des territoires que nous partageons. Au cours des 500 dernières années, nos modes de vie, nos langues, notre existence même, ont été presque anéantis. Aujourd'hui, il est temps de réparer, de décoloniser l'histoire et de célébrer la richesse de nos cultures. Il est temps pour nous de nous raconter!

Pour la première fois à la télévision, les 11 Premiers Peuples au Québec - Abénakis, Anishinabe, Atikamekw, Eeyou (Cri), Innu, Inuit, Kanien'kehà:ka (Mohawk), Mi'kmaq, Naskapi, Wendat et Wolastoqiyik (Malécite) - nous racontent, à leur manière et de leur point de vue, qui ils sont : leurs visions du monde, leur lien au Territoire, leurs spiritualités, leurs histoires millénaires, la beauté de leurs langues et de leurs cultures, leurs blessures, leurs luttes, leurs victoires et leurs espoirs. Pour ainsi enrichir notre grand récit collectif, décoloniser l'Histoire, honorer les Ancêtres et la Terre-Mère.

La réalisatrice abénakise Kim O'Bomsawin et son équipe ont parcouru plus de 30 000 kilomètres entre septembre 2020 et mai 2022 et visité une trentaine de communautés et villages dans les territoires aujourd'hui appelés Québec, Nouveau-Brunswick, Ontario, Maine. Comme un relais, une centaine de femmes et d'hommes de toutes les générations prennent le bâton de parole en langues autochtones, en français et en anglais, avec humour, sagesse et générosité. D'autres s'expriment par la danse, la musique, l'animation, le slam. Des images d'une beauté saisissante rendent hommage au Territoire qui est au cœur de leurs identités, leurs croyances et leurs savoir-faire.

**« Laissez-nous raconter est une célébration de notre résistance, de notre résilience et de notre renaissance. » - Kim O'Bomsawin**

# LAISSEZ-NOUS RACONTER

**Une série de Kim O'Bomsawin**

**Produite par Francine Allaire**

**Une production Terre Innue**

Épisode 1 : Laissez-nous raconter LE TERRITOIRE

Épisode 2 : Laissez-nous raconter L'IDENTITÉ

Épisode 3 : Laissez-nous raconter LA SPIRITUALITÉ

Épisode 4 : Laissez-nous raconter LA RÉPARATION

## **Résumé Épisode 1 : LE TERRITOIRE**

11 Premiers Peuples, 11 Territoires, 55 communautés. Pour comprendre qui nous sommes, on doit absolument connaître notre lien intime avec le Territoire. Un territoire immense et partagé entre Nations. C'est le cœur battant de nos identités, de nos croyances et traditions.

## **Résumé- Épisode 2 : L'IDENTITÉ**

11 Premiers Peuples, 11 cultures, 11 langues. Laissez-nous raconter la beauté de nos langues, de nos cultures et savoir-faire qui se transmettent depuis des millénaires grâce à la tradition orale et aux porteurs de savoirs. Les politiques assimilationnistes et colonialistes menées par John A. MacDonald n'auront pas vaincu ni anéanti les Premiers Peuples.

## **Résumé- Épisode 3 : LA SPIRITUALITÉ**

11 Premiers Peuples, une même vision du monde en Cercle, en connexion avec le vivant. Malgré l'interdiction par le gouvernement et l'Église de pratiquer nos rituels et cérémonies, nos spiritualités sont toujours vivantes.

## **Résumé Épisode 4 : LA RÉPARATION**

Avant la colonisation, les 11 Premiers Peuples possédaient leurs propres systèmes de gouvernance au cœur desquels les femmes jouaient un rôle principal. Aujourd'hui, pour les générations futures, elles luttent pour des enjeux universels parmi lesquels l'écologie, la discrimination, la gouvernance et la souveraineté alimentaire.

# GÉNÉRIQUE COURT

Terre Innue en collaboration avec Radio-Canada présente

## LAISSEZ-NOUS RACONTER

Avec la participation des 11 Premiers Peuples au Québec

Une série réalisée par Kim O'Bomsawin

Productrice exécutive et productrice Francine Allaire

Idée originale Ian Boyd et Réginald Vollant

Recherche et archives visuelles Nancy Marcotte

Recherche-terrain Ivanie Aubin-Malo, Eruoma Awashish, Alexandre Bacon, Janie Bellefleur-Kaltush, Réal Junior Leblanc, Brad Gros-Louis, Maurice J. Kistabish, Karine Lanoie-Brien, Luca Caruso-Moro, Ossie Michelin, Mathieu O'Bomsawin, Eric P. Thisdale

Scénario de Geneviève Albert, Alexandre Bacon, Mathieu Fournier, Guillaume Lonergan, Angie-Pepper O'Bomsawin et Kim O'Bomsawin

Direction de la photographie Hugo Gendron

Son Lynn Trepanier, Luc Raymond, Bernard Gariépy Strobl

Montage Alexandre Lachance et Mélanie O'Bomsawin

Illustrations Eruoma Awashish, Pasa Mangiok (Prim), Saige Nalakwsis Mukash, Kaienteri McGregor

Directeur de l'animation, designer graphique Étienne Deslières

Concepteur graphique Sébastien Aubin

Musique originale Studio Makusham sous la supervision de Florent Vollant, réalisée par Hugo Perreault

Musique additionnelle Musique Nomade

Directeur de la postproduction Pierre Thériault

Producteurs exécutifs Francine Allaire, Alexandre Bacon, Ian Boyd, Kim O'Bomsawin, Josée Rock, Florent Vollant

À la mémoire de Réginald Vollant

[Lien vers le générique complet](#)



# LAISSEZ-NOUS RACONTER L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

## À propos de Terre Innue [www.terreinnue.com](http://www.terreinnue.com)

Terre Innue est une société de production audiovisuelle autochtone fondée à Mani-utenam, dont le siège social est aujourd'hui à Wendake. Depuis sa fondation en 2010 par Ian Boyd et feu Réginald Vollant, Terre Innue produit des documentaires et des fictions pour tous types de médias et plateformes.

Les objectifs de Terre Innue sont de raconter des histoires du point de vue des Premiers Peuples, de valoriser leurs cultures et leurs langues, de promouvoir et favoriser le développement d'une industrie audiovisuelle autochtone, et d'assurer l'apprentissage et la formation professionnelle de la relève. Ses productions en cinéma, télévision, radio et médias numériques sont saluées par la critique et le grand public en plus de remporter des prix à travers le monde.

La compagnie est détenue par Kim O'Bomsawin, Florent Vollant et Alexandre Bacon.

## Kim O'Bomsawin, présidente de Terre Innue, réalisatrice

Abénakise, Kim O'Bomsawin a complété une maîtrise en sociologie avant d'entreprendre sa carrière de cinéaste-documentariste qui lui a valu de nombreux prix. Faire découvrir l'univers des Premiers Peuples est ce qui motive sa démarche.

Son premier film *La ligne rouge* (2014) est un moyen-métrage documentaire sur de jeunes hockeyeurs autochtones. En 2018, elle scénarise et réalise *Ce silence qui tue*, un long métrage documentaire sur les meurtres et disparitions des femmes autochtones, qui remporte le Prix Donald Brittain de la meilleure émission documentaire social/politique aux Prix Écrans canadiens 2019.

Pour Terre Innue, elle a réalisé et scénarisé le documentaire *Du teweikan à l'électro* (2019), primé aux Géméaux, ainsi que le long-métrage documentaire *Je m'appelle humain* (2020), un portrait sensible de la poète Innue Joséphine Bacon et une exploration de son rapport avec la terre de ses ancêtres, gagnant de 4 Prix Géméaux 2021, du meilleur documentaire canadien au VIFF et CIFF, du Prix collégial du Cinéma québécois 2021, etc.

Présidente de Terre Innue et de Productions Innu Assi depuis 2020, Kim O'Bomsawin est productrice exécutive sur tous les projets de Terre Innue. Elle donne également des conférences en milieu scolaire et institutionnel sur le cinéma autochtone et sur les enjeux qui touchent les Premiers Peuples.

## Florent Vollant, vice-président de Terre Innue

Auteur, compositeur et interprète innu, Florent Vollant est né au Labrador et a grandi à Maliotenam, une communauté à l'est de Sept-Îles. Cofondateur du légendaire groupe Kashtin avec Claude McKenzie (lauréat de quatre prix Félix) et cofondateur du festival Innu Nikamu, Florent est un artiste et un musicien très respecté, qui se fait l'écho de la culture innue auprès de la société québécoise et au-delà.

En témoignage de son inébranlable engagement envers les jeunes, Florent a créé le Studio Makusham, à la fois studio professionnel et centre de formation pour les musiciens autochtones. Il a aussi lancé cinq albums solo depuis 1999. En 2022, Florent publie une biographie *Ninanimishken: Je marche contre le vent*, co-écrit avec Justin Kingsley.

Florent a rejoint Terre Innue après le décès de son frère Réginald Vollant, co-fondateur de la société, en 2018. Depuis lors, il agit activement en tant que conseiller, vice-président et producteur exécutif sur la

plupart des projets de Terre Innu. Florent était déjà un habitué du milieu de la production, ayant animé la série *Makusham* de 2012 à 2014 (APTN) et participé à plusieurs documentaires comme compositeur de musique originale.

De par sa créativité, sa détermination et son engagement, Florent Vollant s'est affirmé comme un véritable artisan de l'espoir et de la réconciliation. Ardent défenseur de la culture innue, de la nature et des cours d'eau québécois, des éléments qui sont pour lui indissociables, il reçoit de nombreuses reconnaissances notamment le titre d'Artiste pour la Paix, l'Ordre du Québec, l'Ordre du Canada, le prix du Gouverneur général pour les arts de la scène et la Médaille d'or du lieutenant-gouverneur.

### **Alexandre Bacon**

Innu de Mashteuiatsh, Alexandre Bacon s'implique dans de multiples domaines. Il a travaillé autant à faire une pleine place aux Autochtones dans les milieux universitaires qu'à contribuer au développement de l'autonomie gouvernementale auprès des gouvernements Premières Nations. Communicateur reconnu, il donne régulièrement des formations et des conférences sur les réalités sociales, historiques et culturelles des Autochtones, notamment à travers sa plateforme de formations de l'Institut Ashukan, lancée en 2021. Alexandre s'implique également dans les milieux associatifs où il agit comme administrateur auprès de plusieurs OBNL desservant les Premières Nations et Inuit.

Alexandre est membre du conseil d'administration de Terre Innu et de Productions Innu Assi depuis octobre 2019. Il est producteur exécutif du long-métrage documentaire *Je m'appelle humain* (2020), de la série documentaire *Dans un territoire près de chez vous* (2022), ainsi que de plusieurs autres projets au sein de la compagnie. Il coscénarise également la grande série documentaire *Laissez-nous raconter/Telling Our Story*, diffusée à Radio-Canada à l'automne 2022 et à CBC à l'hiver 2023. Alexandre scénarise présentement son premier long-métrage de fiction.

### **Francine Allaire : Productrice exécutive et productrice**

Francine Allaire œuvre depuis quatre décennies dans le domaine de la télévision, du cinéma, des médias numériques et de la culture. À Radio-Canada de 2007 à 2018, elle fut tour à tour directrice principale des secteurs des Séries Dramatiques et des longs métrages fiction et documentaire, des Émissions Culture, Variétés et Société et de la Stratégie culturelle.

En 2018, à la demande de feu Réginald Vollant, elle s'implique dans le projet multiplateforme *Laissez-nous raconter/Telling our Story*. Elle est productrice exécutive et productrice de ses diverses déclinaisons dont : - les séries balado *Laissez-nous raconter l'histoire crochie* animée par Marie-Andrée Gill, réalisée par Brad Gros-Louis et Karine Lanoie-Brien et *Telling Our Twisted Histories* animée par Kaniehtiio Horn, éalisée par Ossie Michelin, couronnées de nombreux prix et nominations au pays et à l'étranger. - L'exposition sur l'univers de ce balado au Musée McCord - Une expérience immersive Fulldome pour le Planétarium Rio Tinto Alcan de Montréal, en cours de production, intitulée *Laissez-nous raconter notre lien au territoire, aux rêves et aux astres*.

Récipiendaire de nombreux prix Gémeaux, Jutra et Gemini, Francine Allaire a été productrice exécutive et productrice chez Galafilm et Motion International (aka Coscient et SDA) où elle a mis en œuvre plusieurs coproductions internationales et de nombreux films et séries de fiction et documentaire en français et en anglais, dont plusieurs à caractère social et humanitaire comme : *Le Papillon bleu*, (2004) long métrage tourné au Costa-Rica, réalisé par Léa Pool avec William Hurt, Pascale Bussières, Raoul Trujillo, Marc Donato et les membres de la Nation Bri-Bri; *Steel Toes* (2006), long métrage réalisé par David Gow mettant en vedette David Strathairn et Andrew Walker; *Hunt for Justice : The Louise Arbour Story* (2005), téléfilm de Charles Binamé, mettant en vedette Wendy Crewson, John Corbett, Heino Firch, William Hurt, Stipe Erceg, Claudia Ferri, Leslie Hope; *Dr. Lucille : The Lucille Teasdale Story*, (2000) téléfilm réalisé par

George Mihalka, avec Marina Orsini, Massimo Ghini, Lou Gosset Jr.; *Agent of Influence*, (2002) téléfilm réalisé par Michel Poulette avec Christopher Plummer, Marina Orsini; *La Rage de l'ange* (2006), long métrage réalisé et écrit par Dan Bigras avec Alexandre Castonguay, Isabelle Guérard, Pierre Lebeau, Patrick Martin, Louison Danis, Marina Orsini, Lulu Hughes. *Marché Jean-Talon*, (2005) série documentaire de Jean-Philippe Duval (Prix Gémeaux de la meilleure série documentaire). *La Classe de madame Lise* (2006), long métrage documentaire de Sylvie Groulx (Prix Jutra du meilleur documentaire) et de nombreux autres titres.

Elle a aussi travaillé à Téléfilm Canada comme directrice Festivals et marketing international. Dans les années '80, elle a cofondé Films Transit International, une société d'exportation de productions québécoises et canadiennes ainsi que les Rendez-vous du cinéma québécois. L'Association Femmes du cinéma, de la télévision et de la vidéo lui a rendu hommage pour l'ensemble de sa carrière.

## **Réginald Vollant** **IN MEMORIAM**

*Réginald Vollant est le cofondateur de Terre Innue. Il nous a quittés le 6 août 2018.*

Bâtitteur et rassembleur, Réginald avait un talent immense pour rapprocher les gens et créer des liens entre les nations, ce qu'il a fait jusqu'au dernier moment. Homme de terrain passionné du territoire, de sa langue et de sa culture, Réginald était un ardent défenseur de l'ouverture entre les populations autochtones et non-autochtones qui habitent un même territoire. Homme-orchestre, sa vie a été marquée par un engagement actif dans un ensemble d'activités et d'organismes socioculturels et artistiques (Directeur de la radio CKAU, du Festival Innu Nikamu, Producteur chez Terre Innue, et bien d'autres). Réginald a toujours mené ses projets chez Terre Innue avec un amour indéfectible de la vie, de son peuple et de sa communauté. Il est notre guide et notre source d'inspiration.

## **L'IMAGE**

### **Hugo Gendron, directeur de la photographie**

Hugo Gendron est un directeur de la photographie et un pilote de drone basé à Montréal. Il gradue de l'École des beaux-arts de l'université Concordia comme bachelier en film avec une mineure en photographie analogique.

En plus de son amour pour le voyage, son travail de directeur photo l'amène à faire des tournages et expéditions à travers différents pays au fil des années. Son travail avec les Premières Nations au Québec et Labrador lui fait découvrir différents modes de vie traditionnels ainsi que la précieuse et complexe relation avec le territoire. Son expertise comme pilote de drone devient alors un outil essentiel pour filmer adéquatement l'ampleur du territoire.

À la croisée des chemins entre l'anthropologie et le documentaire d'observation, Hugo est un directeur photo à l'écoute de l'humain, qui parcourt le territoire en quête d'images fortes et porteuses pour la suite du monde.

### **Alexandre Lachance, monteur**

Récipiendaire de deux prix Gémeaux ainsi que plusieurs nominations aux Prix Gémeaux et Iris, Alexandre Lachance a monté de nombreux documentaires dont *Je m'appelle humain*, *Parfaites*, *Montréal New Wave*, *De Garde 24/7* et des fictions telles *Audrey est revenue* et *L'Âge adulte*.

Il a de plus fait quelques escales du Wapikoni Mobile, le rapprochant ainsi des communautés autochtones.



## **Mélanie O'Bomsawin, monteuse**

D'abord mère, Mélanie O'Bomsawin est aussi monteuse, conceptrice et artiste en nouveaux médias. Elle travaille la vidéo sous toutes ses formes. C'est à travers des installations, des projections et des documentaires qu'elle explore ses liens avec ceux qui étaient là avant elle et ceux qui suivront. Les questions d'identité, de mémoire et de transmission du savoir sont au centre de sa pratique. Mélanie est membre de la communauté abénakise d'Odanak, et vit présentement à Tiohtià:ke/Mooniyaang/Montréal. Elle crée pour les générations passées et celles à venir.

## **Étienne Deslières**

Directeur de l'animation, designer graphique.

Animé par le désir d'explorer le langage visuel sous toutes ses formes, Étienne Deslières a co-réalisé de nombreuses séries documentaires à caractère culturel telles qu'*Arrière-scène*, *Ports d'attache* et *Chacun son île*, tournées sur les 5 continents, traduites dans plus d'une trentaine de langues et diffusées dans plus de 80 pays.

Lauréat du meilleur film canadien au festival Vues d'Afrique, en plus d'avoir été nommé aux Géméaux et aux Gemini Awards, il signe également la réalisation d'ouvertures de séries télé, de vidéoclips ainsi que de contenus voués à une utilisation scénographique. Il agit aussi depuis une quinzaine d'années à titre de directeur artistique au sein de la boîte DBcom Media, où il dirige la création de l'habillage graphique de nombreux projets allant du documentaire destiné au grand écran jusqu'aux séries conçues pour la télé. Enfin, il canalise également ses obsessions typographiques à travers le design de nombreux projets imprimés: pochettes de disques, affiches, logos, papeteries et projets d'édition en tous genres.

## **Sébastien Aubin**

Artiste et concepteur graphique

Actuellement établi à Montréal, Sébastien Aubin est un fier membre de la Nation Crie de Opaskwayak, au Manitoba. Sa plus récente exposition individuelle a été présentée à l'Université du Manitoba, suite à une résidence de création de six mois à la faculté des arts. Il est l'un des membres fondateurs du collectif ITWÉ voué à la recherche, à la création, à la production et à l'éducation dans le domaine de la culture numérique autochtone. Il fait aussi partie du collectif AM, lequel crée des oeuvres axées sur l'imagination, qui suscitent le dialogue sur des thèmes liés au quotidien et aux émotions qui l'habitent.

Aubin revêt le double rôle d'artiste et concepteur graphique. Il a d'ailleurs conçu des publications pour de nombreux artistes et institutions au Canada tels que Kent Monkman, Sonny Assu, Caroline Monnet, l'Office National du Film du Canada, Art Gallery of Ontario, Galerie d'art de Vancouver, et MacKenzie Art Gallery.

Il fabrique et étudie la syllabique Crie qu'il incorpore dans son travail artistique personnel. Le dessin, la musique, l'animation, la science, le film ainsi que l'utilisation d'objets trouvés s'inscrivent dans une démarche qui suscite un dialogue entre les générations et les classes sociales.

## **LES ILLUSTRATRICES DE LA SÉRIE**

### **Eruoma Awashish, illustratrice, artiste visuelle**

Eruoma Awashish est de la nation Atikamekw Nehirowisiw et a grandi dans la communauté d'Opitciwan. Elle est mère, artiste et engagée pour sa nation. Elle est maintenant établie au Pekuakami (Lac-Saint-Jean) et son atelier se trouve dans la communauté Inue de Mashteuiatsh. Elle est détentricice d'un baccalauréat interdisciplinaire en art de l'Université du Québec à Chicoutimi. Elle s'intéresse à la peinture,

à l'installation, à la performance, à la vidéo, à la sérigraphie et à la danse traditionnelle. Sa démarche artistique empreinte de spiritualité et vise à créer des espaces de dialogues pour favoriser une meilleure compréhension des cultures des Premières Nations. La décolonisation du sacré est au cœur de sa pratique.

### **Saige Mukash : Artiste graphique**

Saige Mukash, de son nom d'artiste Nalakwsis, est une artiste non-binaire issue des nations cries et abénakises, qui habite Whapmagoostui, une communauté crie sur la Baie d'Hudson d'environ 900 âmes. Petit-enfant de l'ex-Grand Chef de la nation crie, Matthew Mukash, Nalakwsis s'exprime autant par la photographie, la bande-dessinée, l'illustration que l'artisanat traditionnel.

Sa famille est responsable des cérémonies spirituelles à Whapmagoostui et il ressort souvent de ses dessins une force surnaturelle, un monde parallèle que nous côtoyons. L'art créé par Nalakwsis est résolument ancré dans le territoire, dans la nordicité et est empreint de sa culture, de ses rêves et des légendes cries.

### **Pasa Mangiok, aka Prim**

Prim (Pasa Mangiok) est une jeune artiste originaire d'Ivujivik, au Nunavik, qui vit actuellement à Montréal. Elle dessine depuis l'enfance et n'a cessé d'expérimenter avec l'art depuis lors. Elle étudie au collège Dawson.

Son travail comprend la peinture, l'art traditionnel, la gravure et l'art numérique. "L'art est l'endroit où je me retire du monde et où je laisse ma créativité prendre le dessus", dit-elle. "Mes inspirations sont mes rêves, ma superbe mère et d'autres œuvres d'art que je vois sur internet".

Depuis 2021, Prim participe à Nunavik Sivunitsavut, un programme collégial à Montréal qui offre des cours sur l'histoire, la politique, la gouvernance, la culture et la langue inuit et circumpolaires, d'un point de vue inuit. Elle a aussi récemment obtenu un stage avec Aumaaggiivik, le Secrétariat des arts du Nunavik, à l'Institut culturel Avataq.

### **Kaienteri McGregor, illustratrice**

Née à Hamilton, en Ontario, Kaienteri a grandi et vit dans la communauté Mohawk de Kahnawake, Tio'tiake. Elle a toujours eu une passion pour s'exprimer car elle a de la difficulté avec les mots. Elle utilise des médiums, est tombée amoureuse de l'art numérique et son accessibilité et depuis, n'a jamais regardé en arrière. Elle a l'intention de poursuivre ses études et d'approfondir ses capacités artistiques.

## **LE SON**

### **Lynn Trepanier, son**

Lynn Trepanier est une ingénieure du son primée, superviseuse musical et DJ basée à Montréal. Avec près de 20 ans d'expérience dans le son de localisation, elle a eu l'immense privilège de parcourir le monde ainsi que de travailler au sein des communautés autochtones sur un large éventail de projets de fiction et de films documentaires. Certains d'entre eux comprennent Reel Injun, The Twentieth Century, Blood Quantum and Je m'appelle humain. Elle a effectué de nombreuses tournées avec le projet musical Lesbians On Ecstasy et on peut la trouver sur le terrain de baseball n'importe quelle nuit d'été. Elle continue à écouter attentivement tous les jours.

### **Luc Raymond Monteur-Concepteur-Mixeur Sonore**

En patinant à roulettes à la fin des années 70, Luc Raymond s'initie à l'art du djing. Il en viendra à jouer dans les clubs les plus marquants de Montréal (Zoo bar, Royal, Playground, Sona, Stéréo, Daome etc...)

ainsi que lors des grands événements des années 90 et 2000 (Black and Blue, Bal en Blanc, Cream, Swirl etc...). Il se produira aussi un peu partout dans le monde de L.A. à Istanbul en passant par New York et Chicago et ce pendant une vingtaine d'années. Il sera aussi amené à travailler en studio pour composer et remixer avec entre autres Miguel Graça, Robert Ouimet, Franky Selector, Fred Everything et il créera des pièces pour le cinéma pour des cinéastes tel que Philippe Falardeau (La moitié gauche du frigo), Louise Archambault (Familia), Jean-Marc Vallée (Café de Flore). De ces expériences de travail sur des films il développera un grand intérêt pour le montage et la conception sonore qu'il pratique depuis 2005. Gagnant d'un prix Gémeaux en 2013 pour son travail sur « Alphée des étoiles » d'Hugo Latulippe, il a œuvré sur une grande variété de productions documentaires (Le théâtre des opérations, Ce silence qui tue, Chercher le courant etc...), séries télé (Bluemoon, Toute la vie, Léo etc...) et films (Arrival, Genèse, 1991 etc...). Ses expériences de bidouilleur musical, de bricoleur de sons et de technicien minutieux font de Luc un allié versatile et pleins de ressources pour une grande variété de projets de création sonore.

### **Bernard Gariépy Strobl**

Né à Montréal d'une mère acousticienne et d'un père mixeur reconnu, Bernard Gariépy Strobl suit les traces familiales et commence à mixer dès la jeune vingtaine. Il travaille auprès de son père pendant une dizaine d'années chez Studios Marko avant de poursuivre sa carrière pour Vision Global et Mels où il a occupé le poste de chef mixeur. En 2018, il part à son compte pour permettre d'accepter des projets internationaux. Bernard a travaillé sur près de 200 films et séries. Il a été nommé plus de 40 fois et est récipiendaire de 19 prix nationaux et internationaux, incluant une nomination aux Oscars et gagnant d'un Bafta pour le film *Arrival* de Denis Villeneuve.

### **MARIE-ANDRÉE GILL, narration**

Poète, scénariste & animatrice

Marie-Andrée Gill est autrice, poète, scénariste et animatrice de balados décolonisants (*Laisser nous raconter : l'histoire crochie*, *Les mots de Joséphine*) de la communauté des Pekuakamiulnuatsh. Elle possède également une maîtrise en lettres de l'Université du Québec à Chicoutimi.

Ses travaux et sa posture artistique lui ont valu le titre de l'artiste de l'année au Saguenay-Lac-St-Jean en 2020. Elle a publié trois recueils aux éditions *La Peuplade* ainsi que dans de nombreux collectifs. Son écriture côtoie l'intime, la relation aux éléments et la quotidienneté comme guérison ainsi que le rapprochement bienveillant entre les nations. Elle est également l'initiatrice de résidences d'artistes œuvrant la décolonisation dans la toundra ainsi que dans un ancien presbytère.

## **LA MUSIQUE**

### **Hugo Perreault, réalisateur de la trame musicale originale**

C'est au sein du groupe Okoumé qu'Hugo Perreault débute professionnellement dans le milieu artistique québécois. Le groupe rencontre un succès notoire avec ses deux albums tant auprès du public que de la critique. En 1999, Hugo rencontre Richard Séguin, il devient son guitariste puis réalise tous ses albums depuis 2006. Plusieurs collaborations au niveau de la réalisation se sont succédées depuis 2003 : Jonathan Painchaud, Michel Robichaud, Jérôme Charlebois, Paul Daraïche, Alexandre Belliard, Quimorucru, Tremblay, Laurence Jalbert, etc. Il a d'ailleurs participé comme musicien aux tournées de plusieurs de ces artistes. En 2011-2012 il se joint à la tournée de "12 hommes rapaillés" en hommage au poète Gaston Miron. Il a aussi été chef d'orchestre/guitariste sur les tournées de Richard Séguin et Alexandre Belliard (*Légendes d'un peuple - Le collectif*). Il travaille souvent comme musicien, arrangeur ou compositeur auprès de Mathieu Vanasse sur plusieurs séries et films (« Les pêcheurs », « Nos étés », "Mon cirque à moi") entre autres.

En 2022, il réalise le nouvel album de Richard Séguin "Les liens les lieux" en plus de poursuivre

plusieurs projets personnels en parallèle (Shigawake (avec Michel Duguay) ou Mode avion (avec Michel Robichaud). Il compose et réalise plusieurs musiques de la série documentaire "Laissez-nous raconter".

## **Nancy Marcotte**

### **Chef recherchiste et archives visuelles**

Nancy Marcotte a travaillé sur d'innombrables documentaires, principalement en tant que productrice d'archives et recherchiste. Parmi ses récents crédits citons "Fire of love" (dir. Sara Dosa) ; "Deep Rising" (Matthieu Rytz) et "Mercury 13" (dir. Heather Walsh.). Elle a également coécrit « Brasilia, life after design ». Elle a été à plusieurs reprises en nomination *pour le Géméaux de meilleure recherche, catégorie affaires publiques*. Elle a aussi fait la recherche sur de nombreux documentaires produits par l'Office national du film du Canada et diverses séries internationales et canadiennes. Elle est membre de l'Association des recherchistes en audiovisuel du Canada et présidente du GIV.

## **SCÉNARISTES**

### **GENEVIÈVE ALBERT, Réalisatrice & scénariste**

Après avoir complété des études cinématographiques à l'UQÀM, la réalisatrice québécoise Geneviève Albert se tourne d'abord vers le documentaire et réalise le moyen métrage Paul Hébert, le rêveur acharné. En 2008, elle réalise un premier court métrage de fiction Reviens-tu ce soir? suivi de La traversée du salon en 2011 qui circulent dans les festivals internationaux. En 2012, elle s'envole vers Los Angeles afin d'y interpréter un rôle dans le spectacle IRIS du Cirque du Soleil.

De retour à Montréal en 2014, elle se consacre de nouveau à la réalisation. Elle signe le court métrage Érotisse (2016) ainsi que plusieurs séries documentaires. En 2022, Geneviève Albert réalise son premier long métrage de fiction Noémie dit oui qui remporte un grand succès critique et public.

### **Alexandre Bacon (voir bio plus haut)**

### **Mathieu Fournier, scénariste, et formateur en recherche**

Mathieu Fournier travaille depuis une vingtaine d'années dans le milieu des médias et du documentaire, en tant que journaliste à la recherche, scénariste et réalisateur. À la radio de Radio-Canada, il a réalisé et scénarisé plusieurs séries et des projets unitaires et il fut le proche collaborateur de Serge Bouchard. En télévision, il a été recherchiste sur de grands plateaux (Tout le monde en parle) et scénariste sur plusieurs séries documentaires (Qui êtes-vous, Québec, Ordre du temple solaire, Projet Innocence, Double vie, La vigne est belle, Laissez-nous raconter). Il a aussi travaillé sur plusieurs unitaires, en collaboration avec d'autres créateurs (T'es où Youssef, Bye) ou de façon centrale sur des projets qu'il a lui-même développés (Stastny). Il réalise son premier long métrage documentaire intitulé Dans l'ombre du Star Wars Kid et coproduit par l'ONF et Urbania. Au cœur de sa démarche, il cultive une fascination pour les trajectoires de figures populaires et de héros de l'ombre dont le destin personnel a été bousculé par la grande histoire universelle.

### **Guillaume Lonergan, scénariste et cinéaste**

Depuis sa sortie de Concordia puis de l'INIS en 2000, le cinéaste joue avec les genres et formats de réalisation, passant du web au cinéma, de la comédie au documentaire avec habileté. Humaniste dans l'âme, il s'engage comme formateur pour le Wapikoni Mobile au début de sa carrière. Cette expérience le marque profondément et lui inspirera plusieurs documentaires racontant la réalité des communautés autochtones.

Depuis, il s'investit dans divers projets de réalisation, conception et scénarisation.

Depuis quelques années, il réalise beaucoup de comédie, de web séries et de séries jeunesse qui

lui vaudront plusieurs nominations et prix de reconnaissance aux Géméaux et aux Oliviers pour les projets *M'entends-tu?*, *L'âge adulte* ou *Vrak la vie*, *L'effet secondaire*, pour ne nommer que ceux-là. Il a également réalisé le projet Transmédia *Émilie*, dont il a assuré la coréalisation des courts métrages interactifs ainsi que la réalisation du long métrage.

Particulièrement engagé à raconter des histoires humaines inspirantes, Guillaume Lonergan poursuit sa démarche par l'écriture de scénarios de long-métrage, dont la co-scénarisation du prochain long métrage du réalisateur Daniel Roby sur le pilote automobile Gilles Villeneuve.

### **Kim O'Bomsawin (voir bio plus haut)**

#### **ANGIE PEPPER O'BOMSAWIN, Scénariste & réalisatrice**

Angie-Pepper O'Bomsawin est une réalisatrice, productrice et professionnelle des médias d'origine mohawk-abénakise qui a développé son expertise de façon significative au cours des dernières années. Depuis ses études aux Beaux-Arts à l'Université Concordia, elle a collaboré à de nombreux projets audiovisuels allant de la programmation pour enfants à la télé-réalité, en passant par les documentaires à vocation sociale. Son travail a été vu sur les grands réseaux tels que CBC, TVA, Fox, APTN et plusieurs autres.

Angie-Pepper croit fermement à la puissance de la narration pour favoriser la transformation de la société et à l'influence qu'elle a eue sur son propre parcours, qui en fait aujourd'hui un modèle positif et une inspiration dans sa communauté. Elle a réalisé 2 saisons de la série documentaire *Working It Out Together* (2011 et 2014) et la série documentaire *Première Ligne* (2018), *Skindigenous* (2018).

## **PARTENAIRES FINANCIERS**

Cette série est financée grâce au soutien vital de : Radio-Canada, CBC, le Fonds des médias du Canada, le Fonds Québecor, la SODEC (Société de développement des entreprises culturelles), le Conseil des arts du Canada, le Fonds Documentaire Rogers, la Société du Plan Nord, le Secrétariat aux relations avec les Premières Nations et les Inuit, le Crédit d'impôt services de production-Québec, le Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne, Off the Fence B.V. La série est distribuée au Canada par CBC/Radio-Canada Distribution et par Off the Fence B.V, une filiale de ZDF Enterprises, pour tous les médias et marchés internationaux.

La série sera distribuée au Canada par CBC/Radio-Canada Distribution et par Off the Fence B.V, une filiale de ZDF Enterprises, pour tous les médias et marchés internationaux.

## **UN GRAND MERCI À NOS COMMANDITAIRES**

**ΔοΔ<sup>c</sup>**

**Air Inuit**

**QUARTZ C<sup>o</sup>**

**MICHEL ANDRÉ, POURVOIRIES MOISIE-NIPISSIS ET HAUTE-MOISIE.**

**MERCI, THANK YOU, TSHINASHKUMITIN, CHINISKUMITIN, WÓLIWÓN, MIGWETC, MIK8ETC,  
MIKWETC, NAKURMIK, NIA:WEN, TIAWENHK, WELA'LIN, WLIWNI**



